

A **Khor Boon Yee @ Kow Kim Choo**
(berniaga atas nama dan gaya Sykt Bersatu) lwn
Mulpha Engineering Sdn Bhd

B MAHKAMAH TINGGI (KUALA LUMPUR) — RAYUAN-RAYUAN SIVIL NO
R1–12–388 TAHUN 2001 DAN R1–12–417 TAHUN 2001
RAUS SHARIF H
22 MAC 2005

C *Sewa Beli — Perlanggaran perjanjian — Terma tersirat kesesuaian kegunaan — Sama ada terdapat perlanggaran — Perayu-perayu telah menggunakan mesin selama sembilan bulan — Sama ada perjanjian ditamatkan secara wajar*

D Responden adalah sebuah syarikat sendirian berhad yang menjual alat ganti dan peralatan pelbagai mesin. Bagi memudahkan pelanggan membeli barangannya, responden telah menjalankan kerjasama dengan syarikat kewangan Hong Leong Bank ('Hong Leong') di mana Hong Leong akan memberi kemudahan kredit sewa beli kepada pelanggan yang membeli barangan daripada responden. Perayu-perayu telah membeli sebuah mesin ('mesin tersebut') pada harga RM163,000 daripada responden. Perayu-perayu telah membayar wang pendahuluan sebanyak RM32,600 dan bagi membiayai baki harga belian, perayu-perayu telah mendapatkan kemudahan kredit sewa beli dari Hong Leong sebanyak RM130,400. Perayu-perayu telah hanya membuat bayaran ansuran sebanyak dua kali kepada Hong Leong. Responden berjaya menjual semula mesin tersebut pada harga RM60,000. Mengikut pengiraan responden, setelah ditolak jumlah yang dibayar kepada Hong Leong dan harga jualan balik mesin tersebut, perayu-perayu masih berhutang kepada responden sebanyak RM106,184.16. Inilah yang menjadi asas tuntutan responden. Perayu-perayu bukan sahaja mempertikaikan tuntutan responden tetapi telah mengemukakan tuntutan balas terhadap responden iaitu menuntut gantirugi akibat daripada kerosakan ke atas mesin tersebut yang dikatakan tidak mempunyai mutu dagangan dan ketidaksesuaian kegunaan. Mahkamah sesyen telah membenarkan tuntutan responden dan menolak tuntutan balas perayu-perayu. Kedua-dua perayu terkilan dan lantas mengemukakan kedua-dua rayuan ini ke Mahkamah Tinggi.

H **Diputuskan**, menolak rayuan-rayuan tersebut:

- I** (1) Perayu-perayu telah menggunakan mesin tersebut selama sembilan bulan dan hanya mengadu bahawa mesin tersebut mengalami masalah kerosakan kecil. Tempoh sembilan bulan adalah terlalu lama dan bukanlah satu tempoh yang munasabah bagi perayu-perayu untuk menyatakan bahawa mesin tersebut tidak mempunyai mutu dagangan dan tidak sesuai kegunaannya (lihat perenggan 9).

- (2) Mahkamah sesyen telah membuat dapatan fakta yang betul di mana notis berkenaan perjanjian penyerahanhak tersebut telah dihantar kepada perayu-perayu (lihat perenggan 12). **A**
- (3) Perayu-perayu telah gagal membuktikan tuntutan balasnya atas imbalan kebarangkalian. Tuntutan balas perayu-perayu tidak bermerit. Mahkamah tidak nampak bagaimana perjanjian sewa beli tersebut boleh dikatakan sebagai tidak sah atau terbatal (lihat perenggan 14). **B**

[English summary]

The respondent was a private limited company selling replacement parts and equipment for all sorts of machinery. In order to make it easier for customers to purchase their equipments, the respondent co-operated with a finance company, Hong Leong Bank ('Hong Leong') where Hong Leong would give hire-purchase credit facilities to customers who bought the equipments from the respondent. The appellants bought a machine ('the machine') at a price of RM163,000 from the respondent. The appellants paid a down payment of RM32,600 and for the purpose of payment of the remainder of the purchase price, the appellants obtained the hire-purchase credit facility from Hong Leong for the sum of RM130,400. The appellants only made two instalments to Hong Leong. The respondent was successful at re selling the machine at RM60,000. Following the calculations by the respondent, after minusing the total which was paid to Hong Leong and the price obtained for the resale of the machine, the appellants still owed the respondent a sum of RM106,184.16. This was the grounds for the respondent's claim. The appellants not only challenged the respondent's claim but also counter claimed against the respondent for losses incurred as a result from the faulty machine which was said to be not of high quality and was improper for their usage. The Sessions Court allowed the respondent's claim and dismissed the appellants' counter claim. Both appellants were dissatisfied and appealed to the High Court. **C**

Held, dismissing the appeals:

- (1) The appellants used the machines for nine months and only complained that the machines gave small break down problems. The period of nine months was too long and not a reasonable period for the appellants to say that the machines were of no quality and inappropriate for their use (see para 9). **D**
- (2) The sessions court made a correct finding that the notice regarding the assignment agreement was sent to the appellants (see para 12). **E**
- (3) The appellatns failed to prove its counterclaim on balance of probabilities. The counterclaim was of no merit. The court could not see how the hire-purchase agreement could hae been said to be null and void (see para 14).] **F**

G**H****I**

A Nota-nota

Untuk kes mengenai terma tersirat kesesuaian kegunaan, lihat 7(1) *Mallal's Digest* (4th Ed, 2003 Reissue) perenggan 3617.

B Undang-undang yang dirujuk

Akta Jualan Barangan 1957 ss 16(1), 42

Rayuan daripada: Saman No 3–52–1578 tahun 1996 (Mahkamah Sesyen, Kuala Lumpur)

C *YK Soh (Azman Malik & Soh) bagi pihak perayu dalam rayuan sivil no R1–12–388 tahun 2001.*

Adrian Choong (Mohd Imtiaz Choong & Partner) bagi pihak perayu dalam rayuan sivil no R1–12–417 tahun 2001.

Jacqueline Chang (Subaimi Khor Zulkefli & Chang) bagi pihak responden dalam rayuan-rayuan sivil no R1–12–388 tahun 2001 dan R1–12–417 tahun 2001

D

Raus Sharif H:

[1] Terdapat dua rayuan dalam kes ini iaitu rayuan no R1–12–417 tahun 2001 dan rayuan no R1–12–388 tahun 2001. Ini berlaku kerana kedua-dua perayu ('defendan-defendan') yang berniaga atas nama dan gaya Syarikat Bersatu telah membuat rayuan berasingan terhadap keputusan hakim mahkamah sesyen yang bijaksana ('HMS') yang memberikan penghakiman kepada responden ('plaintif') selepas perbicaraan penuh.

E

[2] Plaintif adalah sebuah syarikat sendirian berhad yang menjual alat ganti dan peralatan pelbagai mesin. Bagi memudahkan pelanggan membeli barangannya, plaintif telah menjalankan kerjasama dengan syarikat kewangan Hong Leong Bank ('Hong Leong') di mana Hong Leong akan memberi kemudahan kredit sewabeli kepada pelanggan yang membeli barangan daripada plaintif. Adalah menjadi syarat usaha sama ini bahawa plaintif akan membeli balik barangan tersebut dari pelanggannya sekiranya berlaku keingkaran pelanggannya membayar balik pinjaman. Atas persetujuan ini, Hong Leong dan plaintif telah menandatangani perjanjian penyerahanhak di mana Hong Leong menyerahkan haknya di bawah sewa beli secara mutlak kepada plaintif.

F

G

[3] Defendan-defendan adalah rakan kongsi yang berniaga atas nama Syarikat Bersatu yang menjalankan perniagaan penjualan pasir dan batu bata. Pada 31 Mac 1983, defendan-defendan telah membeli sebuah mesin yang bernama 'Kawasaki Super Shovel KSS70' ('mesin tersebut') pada harga RM163,000 daripada plaintif. Defendan-defendan telah membayar wang pendahuluan sebanyak RM32,600 dan bagi membiayai baki harga belian, defendan-defendan telah mendapatkan kemudahan kredit sewa beli dari Hong Leong sebanyak RM130,400. Untuk tujuan itu, satu perjanjian sewa beli telah ditandatangani pada 31 Mac 1983.

H

I

[4] Defendan-defendan telah hanya membuat bayaran ansuran sebanyak dua kali kepada Hong Leong iaitu pada 26 Julai 1983 dan 31 Oktober 1983. Dengan kegagalan defendan-defendan membuat ansuran bulan dan mengikut perjanjian kerjasama yang ditandatangani oleh plaintif dan Hong Leong, plaintif telah membeli balik mesin tersebut pada harga RM166,184.16 daripada Hong Leong. Kemudiannya plaintif berjaya menjual semula mesin tersebut pada harga RM60,000.

A

[5] Mengikut pengiraan plaintif, setelah ditolak jumlah yang dibayar kepada Hong Leong dan harga jualan balik mesin tersebut, defendan- defendan masih berhutang kepada plaintif sebanyak RM106,184.16. Inilah yang menjadi asas tuntutan plaintif. Defendan-defendan bukan sahaja mempertikaikan tuntutan plaintif tetapi telah mengemukakan tuntutan balas terhadap plaintif iaitu menuntut ganti rugi akibat daripada kerosakan ke atas mesin tersebut yang dikatakan tidak mempunyai mutu dagangan dan ketaksesuaian kegunaan.

B

C

[6] HMS yang bijaksana telah membenarkan tuntutan plaintif dan menolak tuntutan balas defendan-defendan. Kedua-dua defendan terkilan dan lantas mengemukakan kedua-dua rayuan ini ke Mahkamah Tinggi. Memandangkan kedua-dua rayuan ini melibatkan fakta dan pihak-pihak yang sama maka ianya telah didengar bersekali.

D

[7] Di peringkat rayuan, defendan-defendan berhujah bahawa mesin tersebut tidak mempunyai mutu dagangan yang tidak sesuai untuk penggunaannya. Menurut defendan-defendan, mesin tersebut menghadapi masalah enjin dan kerosakan di 'tyre ring' dan dengan itu gagal berfungsi dengan baik. Adalah menjadi hujahan defendan-defendan bahawa plaintif telah melanggar terma tersirat ('implied term') perjanjian penjualan barangan di mana mengikut s16(1) Akta Jualan Barangan 1957, suatu barangan itu hendaklah mempunyai mutu dagangan dan kesesuaian kegunaan.

E

F

[8] Plaintif dalam hujahan balasnya menyatakan bahawa mesin tersebut hanya mengalami kerosakan-kerosakan kecil dan pihaknya telah menghantar wakil untuk membaiki pulih mesin tersebut. Selepas itu, mesin tersebut telah terus digunakan oleh defendan-defendan. Menurut plaintif, mesin tersebut dihantar kepada perayu pada 18 Jun 1982 dan dengan itu defendan-defendan telah menggunakan mesin tersebut selama sembilan bulan sebelum satu perjanjian jual beli ditandatangani oleh defendan-defendan dengan Hong Leong.

G

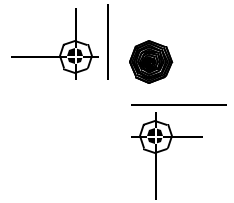
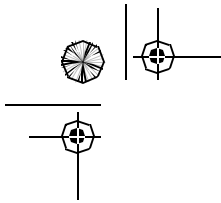
[9] Dalam isu ini, saya berpendapat bahawa defendan-defendan telah begitu lewat dalam membuat aduan mengenai ketiadaan mutu dagangan dan ketaksesuaian kegunaan mesin tersebut. Dalam konteks ini, s 42 Akta Jualan Barangan 1957 ada memperuntukkan:

H

The buyer deemed to have accepted the goods when he intimates to the seller that he has accepted them or when the goods has been delivered to him and he does any act in relation to them which is inconsistent with the ownerships of the seller or when, after the lapse of a reasonable time, he retains the goods without intimating to the seller that he has rejected them.

I

- A** [10] Saya mendapati, dari keterangan defendan-defendan sendiri, mereka mengakui telah menggunakan mesin tersebut selama sembilan bulan dan hanya mengadu bahawa mesin tersebut mengalami masalah kerosakan kecil. Pihak defendan dalam keterangannya tidak menafikan bahawa kerosakan kecil itu mungkin berpunca daripada penggunaan mesin tersebut selama sembilan bulan.
- B** Pada hemat saya, HMS yang bijaksana telah membuat taakulan yang betul bahawa tempoh sembilan bulan itu adalah terlalu lama dan bukanlah satu tempoh yang munasabah bagi perayu untuk menyatakan bahawa mesin tersebut tidak mempunyai mutu dagangan dan tidak sesuai kegunaannya.
- C** [11] Selanjutnya, defendan-defendan berhujah bahawa plaintif tidak memberi notis kepada mereka berkenaan perjanjian penyerahanhak antara plaintif dengan Hong Leong. Oleh yang demikian menurut defendan-defendan, kegagalan memberi notis itu, menyebabkan perjanjian penyerahanhak itu adalah tidak sah dan terbatal.
- D** [12] Plaintif dalam hujahan balasnya menyatakan bahawa notis tersebut telah diberikan kepada defendan-defendan melalui surat bertarikh pada 12Mac 1985. Pada kali pertamanya surat tersebut telah tersalah hantar ke alamat No 9, Simpang Bersatu, Alor Setar, Kedah. Surat tersebut dipulangkan semula oleh Pos Malaysia. Surat kedua telah dihantar kepada defendan-defendan menerusi alamat No 65, Lorong Kim Seng, Simpang Empat, Alor Setar, Kedah. Alamat yang kedua ini merupakan alamat yang dinyatakan dalam perjanjian sewa beli antara defendan-defendan dan Hong Leong. Ini adalah keterangan lisan SP1 dan ianya tidak dicabar oleh defendan-defendan.
- E**
- F** [13] HMS, dalam alasan penghakimannya menyatakan bahawa notis tersebut sebenarnya telah dihantar kepada pihak defendan dengan menggunakan alamat di No 65, Lorong Kim Seng, Simpang Empat, Alor Setar, Kedah dan alamat ini telah disahkan benar oleh pihak defendan sendiri menerusi keterangan yang diberi oleh SP1. Pada peringkat ini, saya mendapati HMS yang bijaksana telah membuat dapatan fakta yang betul di mana notis berkenaan perjanjian penyerahanhak tersebut telah dihantar kepada defendan-defendan.
- G**
- [14] Defendan-defendan, dalam tuntutan balasnya, menuntut pemulangan bayaran sebanyak RM42,562 dari plaintif. Jumlah tersebut merupakan jumlah yang mereka telah bayar kepada plaintif untuk membeli mesin tersebut.
- H** Defendan-defendan berhujah, memandangkan perjanjian sewa beli itu dianggap terbatal dan tidak sah, maka wang tersebut hendaklah dikembalikan kepadanya.
- [15] HMS memutuskan bahawa defendan-defendan telah gagal membuktikan tuntutan balasnya atas imbalan kebarangkalian. Saya bersetuju. Adalah menjadi dapatan saya bahawa, tuntutan balas ini tidak bermerit. Saya tidak nampak bagaimana perjanjian sewa beli tersebut boleh dikatakan sebagai tidak sah atau terbatal.
- I**



[16] Kesimpulannya, saya dapati tidak ada sebab untuk mengubah keputusan HMS tersebut dan dengan itu menolak rayuan kedua-dua defendan dengan kos.

Rayuan-rayuan ditolak.

Dilaporkan oleh Peter Ling

A

B

C

D

E

F

G

H

I

